



Business Incubator  
Chemin des Mollex 3  
1258 Perly

## Conditions d'accès au logiciel de Traduction en simultanée

**Accord de licence :** En utilisant ce logiciel, l'utilisateur accepte les termes de cette licence non exclusive et non transférable pour accéder et utiliser le logiciel

**Abonnement et paiement :** L'accès au logiciel est assujéti à un abonnement récurrent, avec des détails de paiement et de renouvellement spécifiés.

**Usage Autorisé :** Le logiciel peut être utilisé pour des besoins personnels ou professionnels, conformément aux limitations établies dans cet accord.

**Traitement de la voix de l'utilisateur :** Le logiciel est autorisé à utiliser la voix de l'utilisateur pour la traduction. L'utilisateur consent à l'enregistrement et à l'utilisation de sa voix dans le cadre du fonctionnement du logiciel.

**Confidentialité et sécurité des données :** Le fournisseur s'engage à protéger la confidentialité et la sécurité des données de l'utilisateur, conformément à la politique de confidentialité.

**Limitation de responsabilité :** Le fournisseur n'est pas responsable des erreurs de traduction ou des pertes de données. L'utilisateur reconnaît que la traduction en quasi simultanée peut comporter des imprécisions.

**Indemnisation :** L'utilisateur s'engage à indemniser le fournisseur contre toute réclamation liée à l'utilisation incorrecte ou illégale du logiciel.

**Durée et résiliation :** L'accord peut être résilié par l'une ou l'autre partie sous réserve d'un préavis et conformément aux conditions énoncées.

- **Durée mensuelle**

Durée : Renouvellement chaque mois par tacite reconduction

Résiliation : Préavis de 7 jours avant la fin du mois en cours

- **Durée semestrielle :**

Durée : 6 mois avec renouvellement par tacite reconduction

Résiliation : Préavis de 30 jours avant la fin du semestre en cours

- **Durée annuelle :**

Durée : 1 an avec renouvellement par tacite reconduction

Résiliation : préavis de 60 jours avant la fin de l'année contractuelle



**Modifications des conditions :** Le fournisseur se réserve le droit de modifier ces conditions, avec notification à l'utilisateur.

**Droits applicable et juridiction :** Cet accord est régi par le droit suisse, en particulier par les lois en vigueur dans le canton de Genève. Tout litige relatif à cet accord sera soumis à la juridiction exclusive des tribunaux genevois.



## Politique de confidentialité du logiciel de Traduction en simultanée

### Introduction

Nous prenons au sérieux la confidentialité de vos données. Cette politique explique comment nous collectons, utilisons et protégeons les informations dans le cadre de notre logiciel de traduction

### Collecte des données

Nous collectons des données personnelles telles que nom, adresse e-mail, numéro de téléphone et le contenu traduit. Les données techniques comme les logs d'utilisation et les adresses IP peuvent également être collectées.

### Utilisation des données

Les données collectées sont utilisées pour fournir et améliorer le service de traduction, offrir un support client, et réaliser des analyses internes.

### Partages des données

Nous pouvons partager vos données avec des tiers dans des circonstances limitées, telles que des sous-traitants techniques, ou en réponse à des demandes légales.

### Sécurités de données

Nous employons des mesures de sécurité robustes pour protéger vos données contre l'accès non autorisé et les pertes.

### Droits des utilisateurs

Vous avez le droit d'accéder à vos données personnelles, de les rectifier ou de demander leur suppression.

### Modifications de la politique de confidentialité

Cette politique peut être mise à jour ; les modifications seront communiquées aux utilisateurs.

### Contact

Pour toute question relative à cette politique, veuillez nous contacter à [**adresse e-mail**].



## Conditions générales d'utilisation

Ce site web est exploité par Unigate. Sur l'ensemble du site, les termes « nous », « notre » et « nos » font référence à Unigate. Ce site web, incluant toutes les informations, outils, et services disponibles pour l'utilisateur, est proposé par Unigate, sous réserve de votre acceptation de toutes les modalités, conditions, politiques, et avis énoncés ici.

En visitant notre site et/ou en effectuant un achat auprès de notre entreprise, vous engagez notre « Service » et consentez à être lié par les termes suivants (« Conditions générales », « Conditions d'utilisation »), y compris les termes, conditions, et politiques additionnels référencés ici et/ou disponibles par hyperlien. Ces Conditions d'utilisation s'appliquent à tous les utilisateurs du site, incluant sans limitation les visiteurs, vendeurs, clients, marchands, et/ou contributeurs de contenu.

Veillez lire ces Conditions d'utilisation attentivement avant d'accéder ou d'utiliser notre site web. En accédant ou en utilisant une partie du site, vous acceptez d'être lié par ces Conditions d'utilisation. Si vous n'acceptez pas tous les termes et conditions de cet accord, alors vous ne pourrez pas accéder au site web ni utiliser ses services. Si ces Conditions d'utilisation sont considérées comme une offre, l'acceptation est expressément limitée à ces Conditions d'utilisation.

Tous les nouveaux outils ou fonctionnalités ajoutés à la boutique actuelle seront également soumis aux Conditions d'utilisation. Vous pouvez consulter la version la plus récente des Conditions d'utilisation à tout moment sur cette page. Nous nous réservons le droit d'actualiser, changer ou remplacer toute partie de ces Conditions d'utilisation en publiant les mises à jour et/ou les changements sur notre site web. Il est de votre responsabilité de vérifier périodiquement cette page pour prendre connaissance des modifications. Votre accès continu ou utilisation du site web à la suite de la publication de toute modification constitue une acceptation de ces modifications.

### **SECTION 1 – CONDITIONS D'UTILISATION DE LA BOUTIQUE EN LIGNE**

En acceptant ces Conditions d'utilisation, vous confirmez être âgé d'au moins la majorité légale dans votre juridiction de résidence, état ou province, et avoir donné votre consentement pour permettre à tout mineur sous votre responsabilité d'accéder à ce site. Il vous est interdit d'utiliser nos produits à des fins illégales ou non autorisées, et vous ne devez en aucun cas enfreindre les lois applicables dans votre juridiction lors de l'utilisation de nos Services, y compris mais sans se limiter aux lois sur le droit d'auteur. Il est également interdit de diffuser des virus informatiques, des vers ou tout autre code malveillant destiné à perturber, détruire ou limiter les fonctionnalités de tout logiciel, matériel informatique ou télécommunications. Le non-respect de ces Conditions peut entraîner la résiliation immédiate de vos Services.

### **SECTION 2 – CONDITIONS GÉNÉRALES**

Nous nous réservons le droit de refuser le service à quiconque, à tout moment et pour n'importe quelle raison. Il est à noter que votre contenu, à l'exception des informations de carte de crédit, pourrait être transféré de manière non sécurisée, ce qui englobe (a) des transmissions effectuées à travers divers réseaux ; et (b) des modifications visant à se conformer aux exigences techniques pour le raccordement de réseaux ou d'appareils. En revanche, soyez assuré que les informations de votre carte de crédit sont toujours chiffrées lors de leur transmission sur les réseaux.



Vous vous engagez à ne pas reproduire, dupliquer, copier, vendre, revendre, ou exploiter une quelconque partie du Service, utilisation du Service, ou accès au Service, ainsi que toute interaction via le site web par lequel le Service est offert, sans notre autorisation écrite préalable.

Les titres inclus dans cet accord servent uniquement de référence et n'auront aucun effet sur l'interprétation des présentes Conditions.

### **SECTION 3 – EXACTITUDE, EXHAUSTIVITÉ ET ACTUALITÉ DES INFORMATIONS**

Nous ne pouvons être tenus responsables de l'exactitude, de l'intégralité, ou de la pertinence des informations fournies sur ce site. Le contenu est proposé uniquement à titre informatif et ne saurait servir de fondement exclusif pour des décisions sans la consultation préalable de sources plus précises et à jour. L'utilisation des informations de ce site se fait à vos propres risques. Notez que le site peut inclure des données historiques, qui, par nature, ne sont pas actuelles et sont offertes pour votre référence seulement.

Nous nous réservons le droit de modifier le contenu de ce site à tout moment sans obligation de mise à jour des informations publiées. Il est de votre responsabilité de rester informé des éventuelles modifications en consultant régulièrement notre site.

### **SECTION 4 – MODIFICATIONS DU SERVICE ET DES PRIX**

Les prix de nos produits sont sujets à modification sans préavis. Nous nous réservons le droit, à tout moment et sans préavis, de modifier ou de cesser le Service (ou toute partie de celui-ci). Nous ne serons pas tenus responsables envers vous ou envers toute tierce partie des modifications de prix, ni de toute modification, suspension, ou interruption du Service.

### **SECTION 5 – PRODUITS OU SERVICES (le cas échéant)**

Certains de nos produits ou services peuvent être disponibles exclusivement en ligne via notre site web. Ces articles peuvent être en quantité limitée et sont sujets à notre Politique de retour. Bien que nous ayons fait de notre mieux pour afficher avec précision les couleurs et les images de nos produits sur notre boutique en ligne, nous ne pouvons garantir que l'affichage des couleurs sur votre écran d'ordinateur sera exact.

Nous nous réservons le droit, que nous ne sommes pas tenus d'exercer, de limiter les ventes de nos produits ou services à toute personne, zone géographique ou juridiction, à notre discrétion, sur une base cas par cas. De même, nous nous réservons le droit de limiter les quantités de tout produit ou service que nous proposons. Les descriptions de produits et les prix sont sujets à changement sans préavis, à notre seule discrétion. Nous nous réservons également le droit de cesser à tout moment la vente d'un produit.

Les offres pour tout produit ou service faites sur ce site sont nulles là où la loi les interdit. Nous ne garantissons pas que la qualité des produits, services, informations, ou tout autre matériel que vous obtenez répondra à vos attentes, ni que les éventuelles erreurs dans le Service seront corrigées.

### **SECTION 6 – EXACTITUDE DE LA FACTURATION ET DES INFORMATIONS DE COMPTE**

Nous nous réservons le droit de refuser toute commande que vous nous soumettez. À notre discrétion, nous pouvons limiter ou annuler les quantités commandées par personne, par ménage ou par commande. Ces restrictions peuvent concerner les commandes effectuées par le même compte client, la même carte de crédit, ainsi que celles qui partagent une adresse de facturation



ou d'expédition identique. Dans l'éventualité où nous procédons à une modification ou annulation de commande, nous tenterons de vous en informer en utilisant les coordonnées fournies au moment de la commande, telles que l'adresse électronique, l'adresse de facturation ou le numéro de téléphone.

Nous nous réservons également le droit de refuser les commandes qui nous paraissent être passées par des marchands, des revendeurs ou des distributeurs. Vous vous engagez à fournir des informations d'achat et de compte actuelles, précises et complètes pour tous les achats effectués sur notre boutique. Il vous incombe également de mettre à jour rapidement votre compte et d'autres informations, y compris votre adresse électronique, les numéros de vos cartes de crédit et leurs dates d'expiration, pour nous permettre de compléter vos transactions et de vous contacter si nécessaire.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à consulter notre Politique de retour.

## **SECTION 7 – OUTILS FACULTATIFS**

Nous pourrions vous offrir l'accès à des outils de tierces parties sur lesquels nous n'exerçons aucun contrôle, surveillance ou gestion. Vous reconnaissez et acceptez que nous mettons à disposition ces outils « en l'état » et « selon la disponibilité », sans aucune garantie, représentation ou condition de quelque nature que ce soit et sans endossement de notre part. Nous ne serons en aucun cas responsables de tout dommage ou préjudice découlant de ou en relation avec votre utilisation de ces outils tiers optionnels. L'utilisation de ces outils par vous est soumise à votre propre jugement et risque. Il vous incombe de vous familiariser avec et d'accepter les termes sous lesquels ces outils sont fournis par le(s) fournisseur(s) tiers pertinent(s).

De plus, nous pourrions, à l'avenir, offrir de nouveaux services et/ou fonctionnalités via le site web (y compris, la mise à disposition de nouveaux outils et ressources). Ces nouveaux services et fonctionnalités seront également soumis aux présentes Conditions d'utilisation.

## **ARTICLE 8 – LIENS DE TIERS**

Notre Service peut vous donner accès à des contenus, produits, et services fournis par des tiers. Lorsque vous utilisez des liens présents sur notre site pour accéder à des sites web tiers, sachez que ces sites ne sont pas sous notre contrôle et que nous ne sommes pas affiliés avec eux. Il est important de souligner que nous ne procédons pas à l'examen du contenu ou de l'exactitude de ces sites tiers, et nous ne fournissons aucune garantie ni n'assumons de responsabilité pour leurs contenus, sites web, produits, ou services accessibles depuis ces sites tiers.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou préjudices résultant de l'achat ou de l'utilisation de biens, services, ressources, ou contenus accessibles via ces sites tiers, ou de toute autre transaction effectuée en relation avec ces sites. Nous vous encourageons à examiner attentivement les politiques et pratiques des tiers et à vous assurer de les comprendre avant de procéder à toute transaction.

Pour toute plainte, réclamation, préoccupation ou question relative aux produits ou services de tiers, veuillez-vous adresser directement aux tiers concernés.

## **ARTICLE 9 – COMMENTAIRES, RETOURS D'EXPÉRIENCE ET AUTRES SOUMISSIONS**

Si vous soumettez volontairement à notre demande des contenus spécifiques (par exemple, pour participer à des concours) ou si vous nous envoyez, sans notre demande, des idées créatives,



suggestions, propositions, plans ou autres éléments, que ce soit en ligne, par email, par courrier, ou autrement (collectivement désignés par « commentaires »), vous nous accordez alors le droit, en tout temps et sans restriction, d'éditer, copier, publier, distribuer, traduire et utiliser dans n'importe quel média tout commentaire que vous nous envoyez. Nous ne sommes pas tenus, et ne serons pas tenus, de (1) garder les commentaires confidentiels ; (2) payer une compensation pour tout commentaire fourni ; ou (3) répondre aux commentaires.

Nous avons le droit, mais non l'obligation, de retirer tout contenu et comptes contenant des contenus que nous jugeons, à notre seule discrétion, illégaux, offensants, menaçants, diffamatoires, pornographiques, obscènes ou de toute manière inappropriée, ou qui enfreignent la propriété intellectuelle de quiconque ou les présentes Conditions d'utilisation.

Vous vous engagez à ne pas soumettre de commentaires qui pourraient violer les droits de tiers, y compris les droits d'auteur, marques déposées, vie privée, personnalité, ou tout autre droit personnel ou propriétaire. Vos commentaires ne doivent contenir aucun matériel illégal, injurieux, ou obscène, ni contenir de virus informatique ou autre malware qui pourrait affecter le fonctionnement du Service ou de tout site web relié. Il vous est interdit d'utiliser une adresse électronique fautive, de vous faire passer pour une autre personne, ou de nous induire en erreur nous ou les tiers sur l'origine des commentaires. Vous êtes seul responsable pour tout commentaire que vous faites ainsi que de leur véracité. Nous ne prenons aucune responsabilité pour les commentaires postés par vous ou tout autre utilisateur.

## **ARTICLE 10 – INFORMATIONS PERSONNELLES**

La protection de vos informations personnelles est de la plus haute importance pour nous et est rigoureusement encadrée par notre Politique de Confidentialité. Pour en savoir plus sur la manière dont nous collectons, utilisons et protégeons vos données, nous vous invitons à consulter notre Politique de Confidentialité.

## **ARTICLE 11 – ERREURS, INEXACTITUDES ET OMISSIONS**

Il est possible que notre site ou le Service présente occasionnellement des erreurs typographiques, des inexactitudes ou des omissions liées aux descriptions de produits, aux prix, aux promotions, aux offres, aux frais de livraison, aux délais de livraison et à la disponibilité. Nous nous réservons le droit de corriger toute erreur, inexactitude ou omission et de modifier ou mettre à jour des informations ou d'annuler des commandes si toute information dans le Service ou sur tout autre site associé s'avère inexacte, à tout moment et sans préavis, y compris après que vous ayez soumis votre commande.

Il n'est pas exigé de notre part d'effectuer des mises à jour, modifications ou clarifications des informations dans le Service ou sur tout site associé, y compris concernant les prix, à moins que cela ne soit requis par la loi. Il ne sera pas spécifié de date de mise à jour ou d'actualisation dans le Service ou sur tout site associé qui pourrait indiquer que toutes les informations dans le Service ou sur tout site associé ont été modifiées ou mises à jour.

## **ARTICLE 12 – UTILISATIONS INTERDITES**

En complément des restrictions détaillées dans les Conditions d'utilisation, vous êtes expressément interdit d'utiliser le site ou son contenu pour les raisons suivantes :

- (a) Engager des activités illégales ;
- (b) Inciter autrui à participer à des actes illégaux ;



- (c) Violer toute réglementation locale, nationale ou internationale, incluant les lois et les règles ;
- (d) Porter atteinte à nos droits de propriété intellectuelle ou ceux d'autrui ;
- (e) Harceler, abuser, insulter, blesser, diffamer, calomnier, dénigrer, intimider, ou discriminer selon le sexe, l'orientation sexuelle, la religion, l'ethnicité, la race, l'âge, l'origine nationale, ou le handicap ;
- (f) Présenter des informations fallacieuses ou trompeuses ;
- (g) Télécharger ou diffuser des virus ou tout autre code nuisible affectant la fonctionnalité du Service, de sites web associés, ou d'Internet ;
- (h) Collecter ou tracer les données personnelles d'autres utilisateurs ;
- (i) Pratiquer le spam, le phishing, le détournement de domaine, l'extorsion d'informations, ou tout autre comportement malveillant en ligne ;
- (j) Utiliser le site pour des objectifs obscènes ou immoraux ;
- (k) Contourner ou compromettre la sécurité du Service, de sites web associés, ou d'Internet.

Nous nous réservons le droit de résilier votre accès au Service et à tout site web associé en cas de violation de ces interdictions.

### **ARTICLE 13 – EXCLUSION DE GARANTIES ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Veillez noter que nous ne garantissons pas que l'utilisation de notre Service sera sans interruption, totalement sécurisée, ou exempte d'erreurs et de retards. De même, l'exactitude et la fiabilité des résultats obtenus par l'utilisation du Service ne sont pas garanties. Il est possible que nous suspendions l'accès au Service pour des durées indéfinies ou que nous l'annulions à tout moment sans préavis

Votre utilisation du Service se fait à votre propre risque. Le Service, ainsi que tous les produits et services délivrés à travers ce dernier, vous sont fournis « tels quels » et « selon la disponibilité », sans aucune garantie, explicite ou implicite, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties de commercialité, d'adéquation à un usage particulier, et d'absence de contrefaçons.

Unigate, ainsi que nos directeurs, officiers, employés, affiliés, agents, contractants, stagiaires, fournisseurs, prestataires de services et concédants de licence, ne seront pas responsables des dommages de quelque nature que ce soit, y compris les dommages directs, indirects, accessoires, punitifs et consécutifs, découlant de ou en relation avec votre utilisation du Service, des produits utilisant ce Service, ou de toute autre réclamation de quelque manière que ce soit liée à votre utilisation du Service ou de tout produit, y compris, mais sans s'y limiter, les erreurs ou omissions dans tout contenu, ou toute perte ou dommage de toute sorte encourus à la suite de l'utilisation du Service ou de tout contenu (ou produit) publié, transmis, ou autrement rendu disponible via le Service, même si l'éventualité d'un tel dommage a été mentionnée.

Dans les juridictions qui ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, notre responsabilité sera limitée dans la mesure maximale permise par la loi.

### **ARTICLE 14 – INDEMNISATION**

Vous acceptez d'indemniser, défendre et dégager de toute responsabilité Unigate, ainsi que notre société mère, nos filiales, affiliés, partenaires, responsables, directeurs, agents, contractants, concédants de licence, prestataires de services, sous-traitants, fournisseurs, stagiaires et employés, contre toute réclamation ou demande, y compris les honoraires raisonnables d'avocats, faite par un tiers en raison de, ou découlant de, votre violation des présentes Conditions



d'utilisation ou des documents qu'elles intègrent par référence, ou de votre violation de toute loi ou des droits d'un tiers.

#### **ARTICLE 15 – DISSOCIABILITÉ**

Dans l'éventualité où une disposition des présentes Conditions d'utilisation est déterminée comme étant illégale, nulle ou pour toute raison inapplicable, cette disposition sera exécutée dans la mesure maximale permise par la loi applicable, et la portion inapplicable sera considérée comme étant séparée de ces Conditions d'utilisation. Cette séparation n'affectera pas la validité et l'applicabilité des autres dispositions restantes.

#### **ARTICLE 16 – RÉSILIATION**

Les obligations et responsabilités des parties prises avant la résiliation de cet accord continueront de s'appliquer après cette résiliation pour toutes les finalités. Ces Conditions d'utilisation sont effectives à moins qu'elles ne soient terminées par vous ou par nous. Vous pouvez mettre fin à cet accord à tout moment en nous informant que vous ne désirez plus utiliser nos services, ou si vous cessez d'utiliser notre site.

Dans le cas où nous déterminons, à notre entière discrétion, que vous avez manqué, ou nous suspectons que vous avez manqué, à respecter toute condition ou disposition de ces Conditions d'utilisation, nous pouvons également résilier cet accord à tout moment sans préavis. Vous resterez redevable de tout montant dû jusqu'à la date effective de résiliation et nous pourrions par conséquent vous refuser l'accès à nos services (ou à toute partie de ceux-ci).

#### **ARTICLE 17 – INTÉGRALITÉ DE L'ACCORD**

L'absence d'exercice ou l'application partielle d'un droit ou d'une disposition des présentes Conditions d'utilisation de notre part ne saurait être interprétée comme une renonciation à ce droit ou à cette disposition. Ces Conditions d'utilisation, ainsi que toute autre politique ou règle que nous mettons à disposition sur ce site ou en relation avec le Service, constituent l'accord intégral entre vous et nous. Cet accord régit votre utilisation du Service, remplaçant tout accord, communication et proposition précédente ou contemporaine, qu'ils soient oraux ou écrits, entre vous et nous (incluant, mais sans se limiter à, toute version précédente des Conditions d'utilisation). Les éventuelles ambiguïtés dans l'interprétation de ces Conditions d'utilisation ne seront pas interprétées à l'encontre de la partie les ayant rédigées.